

## RAHMENPROGRAMM

### PROGRAMME OF EVENTS

**Donnerstag / Thursday, 15.4.2010**

**18.30 Uhr / 6.30 pm**

#### Begrüßung und Eröffnung der Ausstellung

##### Official Opening of Exhibition

Michael Hertz, Schulleiter der Nelson-Mandela-Schule /

Principal, Nelson Mandela School

Andrés Nader, Vielfalt-Komitee / Diversity Committee

Saidou Cissé Schleicher, ISD-Bund e.V.

#### »His – Her – His – Story«

##### Ein poetisches Essay

##### A poetic essay (German language)

ManuEla Ritz, Autorin / Author

#### Live Musik

##### Live music

Ange da-Costa



photo by Pascale Jean Louis

**Donnerstag / Thursday, 22.4.2010\***

**18.30 Uhr / 6.30 pm**

#### »Kindheit und Differenz – Was kann Diversität leisten?«

##### Vortrag

##### »Childhood and Difference – What Can Diversity Do?«

##### Lecture

Prof. Dr. Maisha-Maureen Eggers,

Hochschule Magdeburg-Stendal (FH)

Im diesem Vortrag wird soziale Ungleichheit als relevantes

Thema in den Lebenswelten von Kindern diskutiert.

Dabei wird die Bedeutung der Diversity Studies für den

kritischen Umgang mit Heterogenität im Mittelpunkt

stehen.

*This lecture looks at social inequality as an issue in*

*children's lives, focusing on the significance of Diversity*

*Studies for a critical approach to heterogeneity.*



**Donnerstag / Thursday, 29.4.2010\***

**18.30 Uhr / 6.30 pm**

#### »GO-BAMA between Hope & Dreams«, 2009 / 79 min.

##### Film und Diskussion (Engl. OF)

##### Film and Discussion

A. Rahman Satti, Filmemacher / Filmmaker

Ein aufwühlender, sehr persönlicher Dokumentarfilm

über die Hoffnung und unsere Träume. Mittendrin, ob auf

der Straße oder im Wahlkampfbüro – wir treffen die

Menschen, die Obamas Siegeszug ins Weiße Haus im

Jahre 2008 ermöglicht haben.

*A moving and very personal documentary about hope and dreams. Right at the heart of events – whether on the street or in the campaign office – we meet the people who made Obama's victorious move into the White House in 2008 possible.*



**Sonntag / Sunday, 2.5.2010**

**15 Uhr / 3 pm**

#### In Gedenken an May Ayim

##### In Memory of May Ayim

Am 3. Mai 2010 wäre die Wissenschaftlerin, Logopädin,

Dichterin und Aktivistin 50 Jahre alt geworden. Mit dieser

Veranstaltung wollen wir uns an May Ayim (1960 – 1996)

erinnern.

*On May 3<sup>rd</sup> 2010 the academic, speech therapist, poet*

*and activist May Ayim (1960 – 1996) would have turned 50.*

*This event is in memory of her.*

#### »Hoffnung im Herz: Mündliche Poesie von May Ayim«

##### »Hope in my heart: Oral Poetry of May Ayim«

1997 / 30 min., Film (German lang.)

#### Gedichte von May Ayim

##### Poems of May Ayim



#### »Homestory Deutschland. Gelebt-erlebte Schwarze Deutsche Geschichte(n)« Szenische Lesung

##### »Homestory Deutschland. Lived and relived Black German (Hi)Stories« Staged Reading

2008 / 90 min. (German lang)

ManuEla Ritz und Sharon Otoo

Ein multimediales Bühnenstück

*A multimedia play*

**Donnerstag / Thursday, 6.5.2010\***

**17 Uhr / 5 pm**

#### »Real Life: Deutschland«, 2009 / 40 min.

##### Film und Diskussion (Deutsch mit engl. Untertiteln)

##### Film and Discussion (German with Engl. subtitles)

Jonathan Aikins, Amina Eisner und Naomi Noi

Afrodeutsche Jugendliche schreiben ein Theaterstück,

das auf ihren eigenen Erfahrungen basiert. In den Proben

und in sehr persönlichen Interviews sprechen sie darüber,

wie es ist, als »anders« wahrgenommen zu werden. Am

Ende einer aufwühlenden Probenphase bringen sie »real

life: Deutschland« schließlich auf die Bühne.

*Afro-German youths write a theatre play, based on their*

*own experiences. In the rehearsals and in the very per-*

*sonal interviews, they talk about how it is to be considered*

*to be »other«. At the end of the emotional rehearsal phase*

*»real life: Deutschland« is finally brought live on stage.*



\* Bei diesen Veranstaltungen wird  
Kinderbetreuung angeboten  
*Childcare available at these events*

## Homestory Deutschland

Schwarze Biografien in Geschichte und Gegenwart

*Black Biographies Past and Present*

Ausstellung und Rahmenprogramm

Donnerstag, 15. April bis Freitag, 7. Mai 2010

Ausstellungseröffnung

Donnerstag, 15. April 2010, 18.30 Uhr

*Exhibition and Programme of Events*

*Thursday, 15<sup>th</sup> April 'til Friday, 7<sup>th</sup> May 2010*

*Opening reception*

*Thursday, 15<sup>th</sup> April 2010, 6.30 pm*





## DIVERSITY COMMITTEE / VIELFALT-KOMITEE AN DER NELSON-MANDELA-SCHULE

Diese Gruppe von engagierten Eltern zielt darauf, ein größeres Bewusstsein für die verschiedenen Communities zu schaffen, die in unserer Schulgemeinde vertreten sind oder sein könnten. Wir unterstützen und beraten Schüler\_innen, Eltern, Erzieher\_innen und Lehrer\_innen bei der Auseinandersetzung mit Themen wie Diskriminierung oder dem Ausschließen bestimmter Personen – sei es im zwischenmenschlichen Umgang oder im Unterrichtsmaterial.

Wir freuen uns, als erstes Projekt die Ausstellung »Homestory Deutschland« in Zusammenarbeit mit der Initiative Schwarze Menschen in Deutschland (ISD-Bund e.V.) in der Nelson-Mandela-Schule zu präsentieren.

*This committee works towards raising awareness of the various communities that do or could exist within our school. We support and advise pupils, parents and staff in addressing issues of importance to them. We particularly focus on discrimination and exclusion in curriculum material as well as within social interactions.*

*We are pleased to present the exhibition »Homestory Deutschland« at the Nelson Mandela School in collaboration with the Initiative of Black People in Germany (ISD-Bund e.V.) as our first project.*

## INITIATIVE SCHWARZE MENSCHEN IN DEUTSCHLAND (ISD-BUND E.V.)

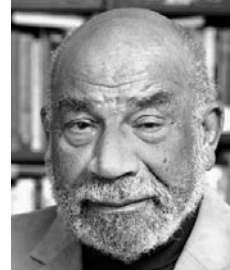
Die ISD vertritt die Interessen Schwarzer Menschen in Deutschland – z.B. durch das Aufzeigen und Bekämpfen von Diskriminierung und Benachteiligung von Schwarzen Menschen. Außerdem führt die Initiative antirassistische Kampagnen durch und fördert Schwarze Empowerment Projekte.

*The Initiative of Black People in Germany (ISD-Bund e.V.) represents the interests of Black people in Germany by documenting and combating discrimination of Black people. We co-ordinate anti-racist campaigns and support Black empowerment projects.*



## GRUSSWORT VON THEODOR WONJA MICHAEL

## GREETING FROM THEODOR WONJA MICHAEL



Die Einladung zur Eröffnung der Ausstellung »Homestory Deutschland« hat mich gefreut und ich fühle mich sehr geehrt. Und dass diese Ausstellung dazu in der Nelson-Mandela-Schule stattfindet, freut mich in besonderer Weise. Zu meinem größten Bedauern kann ich dieser Einladung leider aus terminlichen und auch persönlichen Gründen nicht nachkommen.

Ich wünsche der Ausstellung viel Erfolg und allen ihren Besuchern viele neue Einblicke und Erkenntnisse. Den Schülern der Nelson-Mandela-Schule, deren Namen ja auch eine gewisse Verpflichtung beinhaltet, möchte ich aber auch noch einen Spruch von Rabindranath Tagore mitgeben:

»Ich schlief und träumte, das Leben sei Freude, ich erwachte und sah, das Leben war Pflicht. Ich handelte und begriff, die Pflicht ist Freude.«

Herzlichst, Theodor Wonja Michael

*I was pleased and very honoured to receive an invitation to the opening of the exhibition »Homestory Deutschland«. And I am particularly pleased that the exhibition will be taking place in the Nelson Mandela School. I deeply regret that due to a combination of organisational and personal reasons I am unable to accept this invitation.*

*I wish the exhibition every success and for all those who visit the exhibition, I wish insight and recognition. To the pupils of the Nelson Mandela School, a name which carries a certain obligation, I would like to dedicate a quote from Rabindranath Tagore:*

*»I slept and dreamt, that life was joy, I woke and saw that life was duty. I acted and understood that duty is joy.«*

*Sincerely, Theodor Wonja Michael*

## HOMESTORY DEUTSCHLAND SCHWARZE BIOGRAFIEN IN GESCHICHTE UND GEGENWART

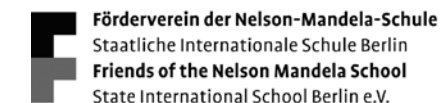
## HOMESTORY DEUTSCHLAND BLACK BIOGRAPHIES PAST AND PRESENT

Ein Projekt des Vielfalt-Komitees / Förderverein der Nelson-Mandela-Schule e.V. in Kooperation mit der Initiative Schwarze Menschen in Deutschland (ISD-Bund e.V.). Das Rahmenprogramm wird gefördert von der Aktion Mensch und der Amadeu Antonio Stiftung. Die Bundeszentrale für politische Bildung hat die Konzeption und Herstellung der Ausstellung finanziert.

Wir bedanken uns herzlich bei der Schulleitung, den Lehrer\_innen und Erzieher\_innen, dem Schulpersonal, engagierten Eltern und Schüler\_innen für ihre tatkräftige Unterstützung, Sachspenden und ihr ehrenamtliches Engagement!

*A project of the Diversity Committee / Friends of Nelson Mandela School in cooperation with the Initiative of Black People in Germany (ISD-Bund e.V.). The programme of events was made possible through funding from Aktion Mensch and the Amadeu Antonio Foundation. The conception and development of the exhibition was funded by the German Agency for Civic Education.*

*Our thanks go to the school management, teachers, educators, non-teaching staff, active parents and pupils for all their support and their in-kind donations!*



### Veranstaltungsort / Venue

Nelson-Mandela-Schule  
Pfalzburger Straße 23  
10719 Berlin-Wilmersdorf  
U3 Hohenzollernplatz / U7 Fehrbelliner Platz  
Bus 249, 101, 104, 115

### Öffnungszeiten / Opening Times

Mittwoch und Donnerstag 16 – 19 Uhr  
Freitag 12 – 18 Uhr

*Wednesdays and Thursdays 4 pm – 7 pm  
Fridays 12 pm – 6 pm*

### Kontakt / Contact

diversity@nelson-mandela-schule.net  
www.nelson-mandela-schule.net  
Facebook - Homestory Deutschland: Berlin 2010

### Diversity Committee / Vielfalt-Komitee an der Nelson-Mandela-Schule

Catherine Johnson  
Dirk Ludwig  
Marguerite Marcus  
Andrés Nader  
Sharon Dodua Otoo